

REMITIDO

Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Sr. Redactor.
El Despertador.

Sea asina bon di concederme un espacio den bo interesante semanario pa mi por duna publicidad na lo siguiente:

Un proceder inhumano y injustificable!

Ta hasi mas o menos cinco años cu un gran parti di nos pueblo di San Nicolas y tur e pueblo di Sabana ta sufriendo di e gas cu ta sali di e planta di azufre di Cia Pan-Am, cuyo sufrimiento hasta la fecha no a wordé gestop ni por nos gobierno ni pa e esfuersonan y quejos hasi pa e dos pueblonan aki. Ta un hecho innegable cu e perjuicio cu e gas aki ta ocasiona na e hendenan ta grandi y insportable. Varios ta e familiarnan cu mester a bandoná nan cas y sali bai biba otro parti unda gas ta menos molesto. Como ta di comprende, esaki ta un asunto cu mester a concerni nos autoridatnan ya cu e pueblonan tabata considera nan mes impotente contra un Cia tan poderosa.

Lo mi no trata mas detalladamente ariba e punto aki pasobra no tin un solo Arubiano cu no conoce e situacion insportable aki den tur su detalles. Harto nos ta trata un asunto cu desafortunadamente nos autoridatnan a laga y ta laga pasa sin cu ainda nos laga pa mira un resolusion satisfactorio y definitivo. Basta ariba e punto aki. Laga mi referi a wor otro detalles pa demuestra e poco consideracion y respet pa parti di Cia para cu tur e otro empleadonan cu no ta americanos.

Venta den Comisariato.

Ta un cos sabido pa tur e empleadonan cu no ta biba den Camp, cu semper nan a experimenta dificultad den nan compras, puesto cu mientras tin un solo empleado di miembro di su familia cu ta biba den Camp, ningun otro por wordé atendí, aunque e ultimo aki a llega promé. Esaki ta constituí un preferencia cu no tin razon di ser, puesto cu e mes Cia ta considera cu tur tin e privilegio aki por igual. Si nan ta goza di e privilegio indebido aki pa motivo cu nan ta americanos, lo no tabata justo y natural cu ganando nan vida den un pais extranjero, nan reciproca e estrangeronan cu e mes privilegio?

E empleadonan cu no ta biba den Camp no por compra un parti di fruta ni legumbre sino solamente ora nan tin un cantidad cu por llega na putri, despues di a vende caba cu tur e empleadonan den Camp. Un abuso incalificable!

TRANSPORTE.

E Cia tin un autobus pa servicio di su empleadonan di Camp pa transporta nan na nan trabao y nan familia na Comisariato cu un servicio regular y tambe na otro empleadonan regá y den Camp nan ta duna varios truck pa recoge nan den diferente secciones e hiba nan na nan destino. Hasta pa bai misa nan tin e autobus na nan disposicion. En cambio e empleadonan nativos di Oranjestad ta haya un bus/transportan pa bai y bini pagando \$10. pa luna sin compromiso pa parti di Cia en caso cu algo ocurri cu e bus no por hasi su viaje na tempo, den cuyo caso e empleadonan aki meste paga transporte extra. Den cualquier caso cu tin interferencia den tal transporte y e empleadonan llega nan trabao 5 minuut despues di nan ora, mei hora di sueldo ta wordé descontá. Un spada ariba pecho di nos empleadonan nativos! Otro abuso!

"For economic reason, the Lago Oil & Transport Company, Ltd., has revised the wage rates of employees working under European contracts and these new rates will go into effect November 16, 1934. You are hereby advised that on and after that date the following rates will prevail to the exclusion of previous rates:

Sub-foreman	1st class	F. 1.85	per hour
"	2nd "	1.70	" "
Tradesman	1st "	1.50	" "
"	2nd "	1.30	" "
"	3rd "	1.15	" "
"	4th "	1.00	" "
"	5th "	0.85	" "

Your new classification will be..... and your new rate will be F..... per hour.

The above revision is made with the understanding that if your new rate is not acceptable to you, you may demand the right under your present contract to terminate it as of November 15th, 1934, at your present wage rate, and receive free transportation and paid travelling time back to your home country in accordance with the established regulations."

LAGO OIL & TRANSPORT Co. LTD,
(signed) L. G. Smith,
Resident Director.

E ta sigui den pagina 4

BEKENDMAKING.

Hierbij hebben wij de eer bekend te maken dat de plechtige inwijding van de nieuwe kerk te Piedra Plat zal plaats vinden op Zondag den 25n November a.s. aanvngende om negen uur s'morgens.

De Kerkeraad der Protestantsche Gemeente van Aruba

Hospital y atencion medica

Cia ta considera cu tur empleadonan nativos tin hospital y dokter liber. Esaki ta verdad. Pero den caso cu un empleado mester di hospital, no ta importa e categoria di tal empleado lo que nan salario no ta djsé, sino keda den hospital di Oranjestad, of bai Curacao of Panama, gastando naturalmente suma respetable cu hopi sacrificio lo que nan salario no ta permitinan.

Un circular funesta

Por ultimo.... como si tur e abusonnan y ultrajan luz, e empleadonan holandes cu contract a forma un comité di cuatro pa bai Curacao cu aeroplano dia Luna e pasá, pa suplicá S.E. Gobernador di Curacao su intervencion den e asunto aki di tanto transcendencia. Efectivamente nan a sali e dia mencioná regresando atardi despues di a wordé ricibi pa S.E. den audiencia especial.

Aruba, November 8, 1934.

BERTAM J. CROES y Señora
tienen el gusto de participar a sus
amigos y relacionados el nacimiento
de su hija
Josefina Yolanda

Rebaha di un 25% di sueldo di empleados "no americano" di Lago Oil & Transport Co., Ltd. San Nicolas

Cu gran sorpresa e empleados nativos y otros di e Cia ariba mencioná a ricibi un circular fecha 3 di Luna aki, den cual nan ta notificá cu nan sueldo lo wordé rebahá 25%, cuminsando ayera. Apenas tal circular a mira luz, e empleadonan holandes cu contract a forma un comité di cuatro pa bai Curacao cu aeroplano dia Luna e pasá, pa suplicá S.E. Gobernador di Curacao su intervencion den e asunto aki di tanto transcendencia. Efectivamente nan a sali e dia mencioná regresando atardi despues di a wordé ricibi pa S.E. den audiencia especial.

E comité a pidi S.E. su intervencion inmediata den e asunto aki, protestando na e mes tempo di e manera

RECTIFICACION

a todas las personas que han sido invitadas para la misa el Domingo 18 de Nov. a las 6.30 a.m. en la Iglesia de la parroquia Norte, se les avisa que ha sido transferida para las 8.30 a-m. para mayor facilidad a todos aquellos que quieran asistir.

"EL CONDOR"
NO HAY RECOMENDACIONES QUE VALGAN
DEJE QUE SU PALADAR DECIDA!
TOME EL CAFÉ PURO MARCA
"EL CONDOR"
y se convencerá de la verdad.
Pruébelo una vez sola...! y deje que su paladar decida!
PUREZA y CALIDAD
Elaborado por los Sres. J.B. Quevedo y Co. Maracaibo.
Agente para Aruba
DUVERT SENIOR
3 - 3

Ta di spera cu e entusiasmo cu a reina lo ta duradero y lo bira mas grand' dia pa dia y cu formando un liga en debida forma reconoci pa nos Gobierno, nos por demostra cualquie compania na cualquier momento ora injusticia ta hasi na nos, cu aunque nos ta un pueblo sumiso y pacifico y tin hopi necesitados y sin trabao, cu nos ta posee bastante dignidad pa rechaza cualquier ultraje of atropello hasi na nos.

Y en cuanto nos Gobierno, nos ta sigur cu e lo sali semper na nos defenza, mostrando cualquie compania cu aunque nan ta duna trabao na hopi di nos empleadonan y obreros, ainda nos no a llega na e estado di ricibi caridad for manio di ningun extranjero.

WELKOM

Un cariñoso bienvenida nos ta extende na Honorable Frans A. Jas, Procurador General di Curacao cu a llega ayera mainta cu vapor Luna. Manera nos a publica caba den otro articulo, Honorable Jas a bishita nos isla pa investiga e asunto di 25% di rebaha di sueldo di nos empleadonan. Ta di spera cu e investigacion lo duna un resultado completamente satisfactorio en favor di e perjudicadonan pa parti di Cia.

Un grato estadia nos ta desea na nos Procurador General.

Aankondiging

Bij vonnis van den E.G.A. Heer Rechter in het Kantongerecht op de Benedenwindsche eilanden, zittingsplaats Aruba van den 12n November 1934, is verklaard in staat van faillissement: Gilberto Theodoro Vos, van beroep koopman, wonende te Oranjestad op Aruba, met benoeming van den E. G. A. rante e reunion, asisti pa Heer Dr. B. J. Duetz, tot mas di 500 personas, di kendenan 361 a duna nan apoyo y firma.

De Curator C. W. Doesberg

BEKENDMAKING

Hierbij wordt bekend gemaakt, dat er gelegenheid bestaat voor inschrijven als abonne van den Lands Telefoon dienst met standplaats San Nicolaas eiland Aruba, voor een kosteloze verbinding met Oranjestad.

Bij voldoende inschrijvingen zal er een telefooncentrale met dag en nacht bezetting op San Nicolaas worden geplaatst.

De kosten zijn: Aanlegkosten f 10.- per aansluiting. Maandabonnement f 12.50 voor een wandtoestel en f 13.- voor een tafeltoestel.

De inschrijving kan plaats vinden tot 1 December 1934, waarvoor de lijsten beschikking liggen op de politiewacht San Nicolaas en Radiostation Oranjestad.

Inlichtingen zijn te bekomen bij het Hoofd Radio- en Telefoon dienst te Oranjestad.
De Directeur van de Landsradio- en Telefoon dienst Curacao, D. Molenkamp.

AVISO

Director di Telefono ta participa publico coe tin ocasion pa inscribi como abonado di telefon na San Nicolaas Aruba pa hende nan coe ta biba alla pa hanja comunicacion libre cu Oranjestad. Si tin basta abonado lo pone un central na San Nicolaas cual central lo keda abri di dia y anochi.

Precio pa instalacion di un telefon ta f 10.-- y abono mensual pa un telefon di muralla f 12.50 y un di mesa f 13.--

E lista pa inscribi ta disponibel te dia 1 di December 1934 na warda di polies na San Nicolaas y na station di Radio na Oranjestad.

Pa mas informe dirijibo na Chef di Radio y Telefono na Oranjestad.

Director di Radio y Telefono na Curacao, D. MOLENKAMP.

El oro en Venezuela

Después del petróleo, el oro sigue siendo la riqueza mineral más importante de Venezuela. En el año de 1933, de 205 concesiones mineras solicitadas, 180 tenían por objeto la busca de oro de aluvión o de veta y de 69 títulos de minas otorgados por el Ministerio de Fomento, 42 fueron de explotación aurífera.

Durante los tres últimos años, la producción de oro enteramente localizada en el Estado Bolívar, al sur del Orinoco, en la región llamada comúnmente Guayana venezolana, ha alcanzado, en gramos, los guarismos siguientes:

	1931	1932	1933
Explotación por concesionarios..	2.201.527	2.600.109	2.687.739
Explotación libre..	31.842	246.975	289.550
Total.....	2.233.369	2.847.084	2.977.289

A partir de 1931, la producción ha tenido de consiguiente un aumento constante. El aumento de la producción de 1932 a 1933 es debido sobre todo a la actividad intensificada de la **New Goldfields of Venezuela Ltd.**, la cual, gracias a los trabajos de expansión emprendidos desde hace varios años, ha logrado duplicar el rendimiento de sus vetas.

El descubrimiento, en 1632, de la rica veta de **Chicanán**, ha contribuido mucho a reanimar el interés de los capitalistas y de los buscadores de oro por esta región y estimulado a los propietarios de las concesiones a extender sus exploraciones.

Las principales Compañías que explotan oro de veta han sido en 1932, la **New Goldfields of Venezuela Ltd.**, la **Botanamo Mining** y la **Compagnie Francaise de la Mocuipia**:

	1930	1931	1932	1933
Botanamo Mining Corporation.....	835.535	808.997	775.260	714.860
Compagnie Francaise de la Mocuipia.....	127.357	178.030	243.805	248.403
New Gold Fields of Venezuela Ltd.	457.789	715.837	800.461	887.406

Exportación de oro

La exportación de oro de aluvión, de oro fundido o de oro en barras alcanza a los guarismos siguientes en los últimos seis años:

Años	Kilogramos	Bolivares
1928	2.064	4.998.554
1929	3.299	5.363.418
1930	2.655	5.845.005
1931	3.173	8.735.225
1932	3.913	10.485.551
1933	3.971	10.728.551

Minas de Amianto

En el curso del año de 1933 fueron solicitadas (20) y otorgadas (7) varias concesiones para la explotación del amianto. Casi todas están situadas en los Estados de Carabobo y de Cojedes, en un ramal de montañas que atraviesa el Estado Yaracuy y termina en el mar, a los alrededores de Puerto Cabello.

Resultado de una averiguación ordenada por el Ministerio de Fomento, que las venas de amianto descubiertas ofrecen fibras suficientemente largas para ser explotadas comercialmente. Los sondeos efectuados no han tenido empuje suficiente para poder estimar de manera precisa la producción eventual. Dos minas examinadas con mucho cuidado el "Tigre" y "La mata Larga" pueden producir, según parece al rededor de 150.000 toneladas

de amianto, de calidad bastante buena. Solo una mina ha principiado a explotarse en 1932: "La Montañita", en el Estado Cojedes.

Who was the first European to smoke tobacco?

In Spain there is a tradition that Rodrigo de Jerez, a native of Ayamonte, was the first European known to have smoked tobacco. He went with Columbus on his first expedition to the New World in 1492 and learned to smoke from the natives of the West Indies. When he returned to his village in Spain he took some tobacco leaves with him and his fellow townsmen were greatly astonished when they saw smoke emerging from his mouth and nose. His wife denounced him to the Holy Inquisition as a man who "swallows fire, exhales smoke, and is surely possessed by the devil."

The first recorded mention of tobacco is probably that found in Columbus's diary under date of November 29, 1492. The tobacco plant itself was introduced into Europe in 1558 by Francisco Fernandes, a physician whom Philip II of Spain sent out to investigate and report upon the products of America. Jean Nicot, French ambassador at Lisbon, sent some tobacco seeds to Catherine de Medici, queen of France, and his connection with the early history of tobacco is commemorated in the scientific name of the genus --*Nicotiana*. But in France and Spain tobacco was at first regarded merely as a medicinal or curative plant. The smoking habit seems to have spread from England rather than Spain. Thomas Hariot, a mathematician sent by Walter Raleigh to report on the commercial and colonization possibilities of Virginia, is credited with being the first Englishman to smoke tobacco. Be that as it may, Ralph Lane, first governor of Raleigh's colony in America, learned to smoke from the Indians and brought the habit to the attention of his eminent patron, Sir Walter, who, with Sir Francis Drake, popularized it at Queen Elizabeth court. Raleigh continued to smoke the rest of his life, and it is recorded that he "took a pipe, of tobacco a little before he went to scaffold." At first the habit was bitterly opposed. In his *Counterblast to Tobacco* King James I characterized smoking as "a custom loathsome to the eye, hateful to the nose, harmful to the brain, dangerous to the lungs, and in the black stinking fume thereof nearest resembling the horrible Stygian smoke of the pit that is bottomless." Sir John Hawkins made a voyage to Florida in 1565 and in his journal, published in 1589, he described smoking among the natives; from this circumstance many writers infer that Hawkins introduced tobacco smoking into England.

Does speed affect the mileage obtained from gasoline?

Other things being equal, more mileage is obtained from a gallon of gasoline when the automobile is driven at moderate speed than when it is driven at high speed. According to Catherine de Medici, the automobile speeder before his gasoline supply is exhausted is generally fooling himself. The history of the relation between fuel economy and speed prepared by the author for the Bureau of Standards: "More fuel is required to propel a car at high speed than at low speed, chiefly because wind resistance increases approximately as the square of the speed. The mileage from a gallon of gasoline will be better at low speeds, therefore, if fuel-air ratio furnished at both speeds is the same. If, as frequently happens, the mixture furnished by the carburetor is different at different speeds, the actual mileage obtained in service may increase or decrease with speed, depending upon



Feeling Tired?



Start taking **SANATOGEN NOW**

Sanatogen will give you the extra energy to overcome that feeling of listlessness and irritability which is so typical of nerve weakness.

For Sanatogen feeds the nerves with exactly those elements—phosphorus and protein—on which their health depends, and so makes you healthy and vigorous again. It also restores sound sleep and gives a healthy appetite.

"Sanatogen is readily absorbed by the stomach and has an immediate and remarkable effect shown by a steady increase of strength and energy." The "Medical Press and Circular."

Decide now to be healthy and strong—start your course of SANATOGEN to-day.

SANATOGEN
The True Tonic-Food
At all Chemists

La Cerveza preferida por toda persona de exquisito paladar

pidi PABST AHORA
" " Despues
" " SIEMPRE

Marconi anuncia que muy en breve podrá dejar ver su imagen al público de los Estados Unidos, en transmisiones de micro-ondulación, de sonidos y contornos.

ROMA, Octubre 27. (AP). poco transmisiones de televisión entre los Estados Unidos e Italia, con carácter experimental. Desde luego, declara que los instrumentos no están perfeccionados todavía, y que las pruebas que realizará sólo persiguen el fin de exponer al público de los Estados Unidos sus aparatos, y, en cambio, recoger en ellos imágenes de los espectadores que acudan a presenciar la transmisión de las imágenes, viendo éstas. Expuso hoy el marqués Marconi que está realizando trabajos por los cuales se podrán efectuar dentro de la carburator characteristics."

"MARIA"

Novela scribi por **JORGE ISAACS**
CAPITULO XLIX
(CONTINUACION)

Pero como a sosode cu Sa minsa lava su cara. Despues lomé, pa e bula otro banda cu a contra cu algun dificultad di cu mi no a haya, e a keda sintá ariba e cerca, bisando: --Mira e awor: Pues awor lo mi no baha si bo no bira bo cara. --Lagami yudabo; ta birando laat y mi comader.... --Acaso esaki ta manera es un aya?... Y asina, con bo kier pa mi baha? Bo no ta mira cu si mi keda pegá?... --Stop cu cos di loco y leun aki... mi a bisé, presentand e mi schouder. --Hasi forza anto, pasobra mi ta pisá hopi manera.... un pluma, e a bisa, saltando ágilmente. Nos a lega na e riew chiquito y Salomé, despues di a pone su deken ariba e hierba cu mester a sirbimi di asiento den sombra, a rodoyá ariba un piedra y a cumisa tabata dura. E gritonan di chiino! chiino! a interrumpi e inocente confidenciaran di Salomé, cu mi compané tabata duna for di den e tereno di cacao, yamando e póronan. Salomé a spanta poco y mirando rond a bisa: --Y e Fermin aki a bolbe huma... Baña pronto, pues mi ta bai busqué sino e ta bai sin speranos. --Si nos conversa, si, pero... segun. Saltando cu mucho agilidad ariba e piedranan grandi e a desparecé. E gritonan di e compadre tabata sigui y a hasimi pensa cu e confianza cu e tabatin den mi tabatin su limites. Sin duda e a sigui nos di leeuw y solamente perdiendo nos di vista, e a resolve di grita asina. Mi a llega na cas di Salomé y Fermin, kendenan tabata bai cargá cu sacu di calbas. Despues cu Salomé a salta manera e promer bebe, e a gradici mi cu un "Dios se lo pague" sonriendo. Durante e cuminda mi tabatin e ocasion di admira

entre otro cosnan, e habilidad di Salomé y mi comader den hasi buñuelos, pandebono, etc. Den bimento y salimento di Salomé di den cushina mi a conta mi comadre loque ariba e realidad Salomé tabata kier y di loque mi tabata pensa di hasi. Despues cu e horanan di calor a pasa, pa cuater or di atardi, e cas tabata un area di Noah: e pátonan a cuminsa travésá e sala pa orden di familia; y galianan a cuminsa motina den corá, e kalkoenanan crollio tabata devolvé e gritonan or e a mirami y despues di dos lora cu tabata liama un "Benita," kende mester tabata e kokki y mi porconan tabata chillá tratando di hinea nan cabesnan door di e porta. Tin esaki tin di agrega e gritonan di mi compadre dutando orden y esnan di su mujer spantando e pátonan y llamando e galianan. E despedidonan tabata a largo y e promesanan cu mi comadre a hasimi den recomendami mucho na e Milagroso di Buga pa mi viaje resulta bon y mi bol-

preto. Despidiendomi di Salomé, cu a trata den e momento ei di no ta cerca di e otronan, e a preta mi man, y mirándomi tal vez mas afectuosamente, a bisa: --Mira bon cu mi ta conta cu bo. No lubidami... Pa e otro banda un di e quebradanan mi tabata tende un stem cu tabata canta. E cantor a sali for di den e arbolado, y tabata entretene su mes cantando por den instinto su penanan den soledad. E a stop di canta ora e a mirami y despues di un saludo risueño y restal cu e bisami ora mi a llega cerca: --Caramba! bo ta subi laat na careda.... Ora e Retinto soda.... Di unda bo ta bin asina tragando e viento? --Di hasi algun bishita y e último, pa bo fortuna, taba por imaginá lo que mi a tempo ta hasi cu bo no ta bai alla? Tiburcio, cu su cabes gachá, despues di un rato a respondé: --E tin culpa. Kiko e a con-

Continúa en la pagina 3

Mientras los gobiernos se arman los pueblos quieren la paz:....

Por (Fredrick NORMAN)

LA SITUACION NAVAL

EL JAPON:
Tiene 216 buques modernos con un total de 820.387 toneladas; construye 21 con un total de 69.535 toneladas

FRANCIA:
Tiene 85 buques con un total de 541.690 toneladas; construye 35 con un total de 116.461 toneladas.

ALEMANIA:
Tiene 47 buques modernos con un total de 152.480 toneladas; construye 2 con un total de 20.000 toneladas.

ITALIA:
Tiene 177 buques modernos con un total de 378.858 toneladas, construye 38 con un total de 167.121 toneladas

LA GRAN BRETAÑA:
Tiene 254 buques modernos con un total de 1.095.400 toneladas; construye 31 con un total de 56.730 toneladas.

LOS ESTADOS UNIDOS:
Tienen 250 buques modernos con un total de 1.007.400 toneladas; construye 51 con un total de 220.950 toneladas.

LA UNION SOVIETICA:
Tiene 65 buques modernos con un total de 194.915 toneladas; construye 6 submarinos con un total de 2.550 toneladas.

Al examinar estas cifras hay que preguntarse: ¿quien amenaza a los Estados Unidos?

resultado, como indudablemente después lo redundará en nuestro beneficio. Mi ta haya Gobierno mester a trata como na otro lugar coe un Compañia establec nan y pone nan refineria, Gobierno ta estipula cierto porcentaje di empleados como trahadornan meste te subdito di e lugar ei. Pakiko aki tamen Gobierno no por a hasi esei? Mira consecuencia fatales coe comerciantes meste soporta di parti di Comisariaat, kende tin culpa?

Mi ta informá coe Compañia ta basando ariba pagos na dollar y ta peseytan sólo nan coe ta hajan pagos pa florin ariba 75cts pa hora ta cai bao 25% descuento. Compañia no meste perde for di vista, coe tur cu ta den Compañia mes y coe ta ganando nan sueldos na dollars, ta haya tur loke nan por tin meste na dollars mes compra, no ta asina? Pesey e rebaja aqui ta pesey e mi más bien, pa por retirá e nan coe forzosamente no por continuá, anzot por pone ainda más coe lo haya nan sueldos na dollars, loke naturalmente lo redundará en beneficio di Compañia mes, por motivo di baja di dollars actualmente. Pakiko anto no ta paga toer sin excepción na florin? Naturalmente por motivo coe no ta na conveniencia ni Compañia mes, no ta asina? Pesey anto pueblo mester sufrí? Unda nos Gobierno ta atrobe pa deno den e caso aqui? Mi no por kere un momento coe Gobierno lo por bolbe habri man laga caso asina pasa, sin pone mano yudo coe su influjo.

Agradeciendo señor Redactor muy mucho pa e espacio concedí, mi ta suscribi.

Su atento S.S.

Cierto Arubiano.

Al contemplar el mapa mundial resulta evidente que nadie puede amenazar a los Estados Unidos.

Aunque el gobierno de Washington no tuviese un solo buque de guerra a su disposición, no se atrevería ni el gobierno de Tokio, ni el de Londres a enviar tropas al territorio estadounidense con fines conquistadores.

Como instrumento de defensa de las costas americanas basta el ejército norteamericano y sobra la marina. Por lo tanto es preciso dudar, quírase o no, de la sinceridad de la afirmación recientemente hecha por el Presidente Roosevelt al efecto de que el ejército y la marina son instrumentos de defensa. Lógicamente habrá que considerar la nueva marina como un instrumento de la nueva política del dólar, hecho para atacar en cualquier punto, donde los dirigentes de la política expansionista e imperialista lo juzgan oportuno.

Mientras que Londres y Tokio desean limitar el tamaño de los «battleships» piden insistente y unánimemente los oficiales del Departamento de la Marina de Washington, la construcción de nuevos «battleships» de 22 nudos de velocidad de un radio de acción de 12000 millas, la tercera parte más grande de los mas grandes que hoy tienen y cuya eficiencia de artillería será el 50 por ciento más grande del battleship más poderoso que ahora poseen los Estados Unidos. Sus compartimentos cerrados abajo del nivel del agua se reducidos en tamaño para que el buque pueda resistir los efectos de una docena de torpedos o minas sin tener que disminuir su velocidad y sin que su comandante tenga que preocuparse en lo más mínimo por la seguridad del buque. El efecto en esta clase de «battleships» de una mina o un torpedo será parecido al efecto de una mordida de perro sin dientes.

Esta nueva armada norteamericana de «battleships» será suplementada con una fuerza de acorazados de batallas, de 45 nudos de velocidad y de un mil pies de largo.

Los oficiales yankees dicen que su nueva armada será el resultado de una gradual evolución, pero nosotros pensamos que la construcción de una tal armada podrá quizás, debido a su altísimo costo, ser causa de una súbita revolución.

Excepto la Tercera Internacional no existe en el mundo poder alguno que constituya amenaza para el gobierno de Washington, pero en los Estados Unidos existe un serio peligro interno, creado por la misma administración del Presidente Roosevelt y causado por su concentración indecisa del Poder. Hará uso el gobierno de Washington del viejo método de llamar la atención del pueblo hacia un punto exterior para dar tiempo a escapar del peligro interior?


Por su parte el gobierno de Tokio ya ha anunciado que lo que el Japon quiere, más que nada, es obtener

AVISO

Nos ta ofrece tanto na nos estimado lectornan como na publico y comercio en particular e siguiente articulonnan: Papel di superior calidad tamaño

di carta	F. 2.75 pa 500 hojas
di copia pa typewriter coló rosá y blao	1.50 "
di copia pa boeki, coló naranja y blao, imitación di cuero, mashá bunita, tamaño 20x26"	0.10 pa hoja
di Carton blanco tamaño 22x28"	0.15 "
di Envelop blanco "comercial"	0.20 "
di Envelop "oficial"	0.50 pa 100
di Envelop "manila"	0.90 "
di Envelop "manila"	0.80 "

IMPRENTA "EL DESPERTADOR"



HAMBURG-AMERIKA LINIE

**Passenger and Freight service
NEXT SAILINGS FROM CURACAO.
to Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal,
Port Limon & Pto. Barrios.**

MS. "Phrygia"	Nov. 21
SS. "Syra"	Nov. 28
MS. "St. Louis" (16.750 G.R.T.)	Nov. 29
SS. "Kythissia"	Dec. 19

Calling at Aruba direct if sufficient inducement offering.

All vessels calling at Cristobal connect there with vessels to the Pacific Coast of South-, Central- and North - America. Through-Tickets are issued to any port on the Pacific and also New Orleans, Havana and New-York.

To EUROPE via Pto. Cabello, La Guaira, Trinidad and Barbados:

MS. "Cordillera" (12,300 G.R.T.)	Nov. 17
SS. "Syra"	Dec. 1
MS. "St. Louis" (16.750 G.R.T.)	Dec. 15
MS. "Phrygia"	Dec. 29

Besides AMSTERDAM and HAMBURG our Passenger Motorships call also at SANTANDER, PLYMOUTH and CHERBOURG. to MARACAIBO (and ARUBA if sufficient inducement offering)

SS. "Alemania" in connection with our outward and homeward vessels sails regularly to and from Maracaibo.

All further informations are gladly given at the HAPAG Offices:

EDWARDS HENRIQUEZ & Co.
Curacao, Tel. 106

ARUBA TRADING Co., Aruba Tel. 27

RED "D" LINE

(LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico, Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Sale de Nueva York	Sale de Curacao	Llega a Aruba y sale para Maracaibo
SS. "TACHIRA"	Nov. 8	Nov. 18	Nov. 19
SS. "FALCON"	Nov. 14	Nov. 25	Nov. 26
SS. "CARACAS"	Nov. 21	Dec. 1	Dec. 2
SS. "LARA"	Nov. 28	Dec. 9	Dec. 10
SS. "CARABOBO"	Dec. 5	Dec. 15	Dec. 16

Como este vapor tambien hace escala en Turiamo en este viaje, la llegada en Aruba de este vapor no es fija.

El vapor "Carabobo" tocará en este puerto de regreso de Maracaibo esta tarde o mañana a las 6 a. m. y seguirá para Curacao despues de una hora de la llegada.

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesias.

S. E. L. MADURO & SONS

Agentes en Curacao

John G. Eman

Agente en Aruba Teléfono No. 32

REMITIDO

Viene de la pagina 3

a haya of no a busca e medios necesarios pa por stop e. Lo por ta coe Gobierno ta bao impresion coe es aqui no ta na perjuicio pa e hendenan coe ta biba ó tin nan propiedades den vecindario ei? Si ta asina, lo mi ke e? Na caso aqui, anto mi puntra anto pakiko Compañia ora viento drenta di abao ta stop e huma ei? Por ta coe ta pa casualidad lo dos lo más pronto po yudo e caso aqui? Mi ó intencionalmente esey ta sible, pa por llega un fin sucedé, pa no molestia ó nesagui?

Mira awor e decision coe Compañia di San Nicolas a mado na casonan asina pa tumá últimamente di rebaja protejá y defendé e pueblo di sueldos. Ta con lo nos lla ei coe ta sufriendo aña tras ma esaki bao e modo coe a año y continuante door tumá loegar? A pasa un hoja a huma ei? No tabatin temsuelto bao mi mano, unda po ainda suficiente pa por ta llama trahadornan pa un a tuma medidas contra esa-reunión; ta di spera cu esaki qui? Pues ta kiko ta spe-

REMITIDO

Continuación di página 1.

otro coló". Lo tabata "economic reason" si tur empleadon, sin excepcion ninguno a worde rebuhá, pero nos ta informá cu varios empleado di Camp nan sueldo a worde **AUMENTA** en cambio! Economic reason awor cu tin mas vapor ta jega y exportacion, a bira mas grandi! Economic reason, awor cu gasolina su prys a subi poco tempo pasa? No ta sigur cu e "economic reason" ta solamente pa pone nos florin den verhouding cu nan dollar cuyo depreciacion President Roosevelt a ordena (e empleadon no tin culpa di esei, ni mester soportá su consecuencia). Si a ocurri e President di deprecia su dollar na F 0.50, na un comparacion, kiko lo tabata e resultado?

Nos Gobierno seguramente lo lega na sabi e verdadera motivo di tal "economic reason", desde luego cu Gobierno mester ta na altura di e exportacion di e Cia, cual nos ta kere actualmente ta mas grandi cu nunca.

E efecto terrible cu e funesta circular aki a causa den e empleadon y pueblo di Aruba en general cu por lo consiguiente tambien lo sufrí e consecuencia di e rebaja di 25%, ta indescribible y ta e único tópico del día.

E impresion cu mi por a recoge di varios di e empleadon afeta a tal rebaja ta di pone hende pensa: Varios ta haciendo caba diligencia pa salí for di e cas cu actualmente nan ta ocupa pa bai krimp cu nan familia den un lugá mas chiquito y barata: Otros ta hayanan obligá di hinca adén nan póliza di seguro di vida. Otros ta tratando di remata nan auto pa cualquier prys. Muchos ta asina preocupá estudiando di ki manera nan lo por sostene nan familia, etc. etc.

Pueblo di Aruba ta completamente confiá den nos Gobierno cu e lo defende justicia te na último y lo libra nos di e catástrofe cu ta amenazando nos awe.

Mi ta gradicibo, señor Redactor, pa e espacio concedí.

ANTONIN.

Remitido

SIN RESPONSABILIDAD PA PARTI DI REDACCION

Señor Redactor di El Despertador.

Aruba.

Señor Redactor: Sea asina bondadoso di permitimi un espacio den nos apreciable courant El Despertador pa mi hasi siguientes remarcas:

Pueblo di Aruba ta lamenta masia hopi e noticia cu ta circulá, cu nos muy querido Doctor y Representante Dussenbroek lo parti muy pronto pa su Madre Patria en busca di ciertos derechos atropellados, pero consuelo ta queda nos cu muy pronto nos ta spera di miré atrobe meimei di su pueblo cu ta admire cu celo pa un Macamba, cu verdaderamente a duna y toer momento ta duna prueba cu el ta busca progreso di nos pueblo. Di calibre di nos querido Doctor y Representante, poco bo por encontrar.

Wel Doe, tot wederzien.

Na actualidad ta pasando ciertos cambios den empleadon di Gobierno, ariba cual nos lo bini muy pronto y pinta nan color.

Señor Redactor, muy agradeido pa e espacio, mi ta suscribimi su muy atento y seguro servidor.

Telescopio

Advertise in

El Despertador

Si Ud. no es suscriptor, llene este cupón enviándonoslo en seguida

Sr. Director de "El Despertador"
Aruba A. H.

Adjunto le remito la cantidad de fl. 6.00 para que me sirva el periodico durante un año.

Nombre _____

Direccion _____

Ciudad _____